

连系恒隆 · Connections

5 | 2021

武汉恒隆广场：一切从新 *Heartland 66, Wuhan: Starting Anew*



目录 Contents

专题故事 Feature Story

4 武汉恒隆广场：一切从新 Heartland 66, Wuhan: Starting Anew



恒隆脉搏 HL Pulse

8 恒隆发布2020年度可持续发展报告 进一步实践可持续发展承诺 Hang Lung Publishes Sustainability Reports 2020 Furthering our Commitment to Sustainability



10 大连恒隆广场直通地铁地下行人通道启用 New Underground Passenger Tunnel Opens Giving Direct Metro Access to Olympia 66 in Dalian

11 股东周年大会 2021 Annual General Meetings 2021



12 “恒聚”开拓新商机 勇夺行政总裁大奖 HANGOUT Opening Up New Business Opportunities Won CEO Award

14 奖项与荣耀 Awards and Honors

16 陈曾熙基金 助莘莘学子圆梦踏上大学之路 Chan Tseng-Hsi Foundation Helps Students Realize their Dreams



18 恒隆人看恒隆 Hang Lung through the Eyes of our People

20 突破求变 重塑生涯新领域 Seeking Change and Redefining Career Growth

商场聚焦 Eye on HL Malls

22 “hello恒隆商场奖赏计划” 惊喜奖赏浪接浪 Extraordinary Rewards from hello Hang Lung Malls Rewards Program are Waiting for You

23 美食美酒畅游世界 Travel the World with Wine and Dine Pop-up

23 走入“Bubble Wonderland” 品尝环球气泡酒 Try Sparkling Wine from Around the World at “Bubble Wonderland”

24 恒隆演绎独特与奢华气派 Fresh Additions Offering Luxurious Style at Hang Lung

26 城市脉动 拍出个未来 Enjoy Selfie Fun at the Pulse of the City



社区投资 Community Investment

28 “智爱无垠”认知友善计划 “Love·No·Limit” Dementia Friendly Program

29 助人环保 推动健康生活 Promoting a Healthier, Greener Lifestyle through Volunteering

30 积极推动永续社区投资 保护环境和关爱社区 Save the Planet and Support the Community

分享有奖 Fun Corner

32 有奖问答游戏 Prize Quiz

连系恒隆
Connections

总编辑：

李晞彤

副编辑：

姚碧丹 陈家欣 叶家能

版权所有©2021恒隆地产有限公司集团传讯部，香港中环德辅道中4号渣打银行大厦28楼

《连系恒隆》是由恒隆地产集团传讯部出版，恒隆地产集团保留其所有内容之版权。如欲转载或引用本刊内容，请在复制内容中注明出处。

Chief Editor:

Helen Lee

Associate Editors:

Kate Yao Karin Chan Rex Yip

Copyright ©2021 by Corporate Communications Department, Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Connections is published by the Corporate Communications Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction of any contents of this publication requires proper acknowledgment

电邮 Email:

Connections@HangLung.com

e-Connections:

<http://connections.hanglung.com>



恒隆地產
HANG LUNG PROPERTIES

武汉恒隆广场：一切从新

Heartland 66, Wuhan: Starting Anew

万众期待的武汉恒隆广场已于3月25日隆重开幕。这是恒隆在内地发展的第十个项目，亦标志着恒隆的业务版图已扩展至华中地区。

The much-anticipated Heartland 66 development in Wuhan opened its doors on March 25. This is the 10th Hang Lung project on the Mainland, and signals our arrival in Central China.



武汉恒隆广场总建筑面积达45万平方米，由总面积17.7万平方米的世界级购物中心、15.1万平方米的甲级办公楼及三座销售型物业组成。秉持恒隆缔造优享生活空间的愿景，武汉恒隆广场为武汉生活品味翻开了新的一页。从设计、建设和招商，到营运、服务和体验，武汉恒隆广场都是一个世界级的商业综合体，代表武汉的脉动和动力。

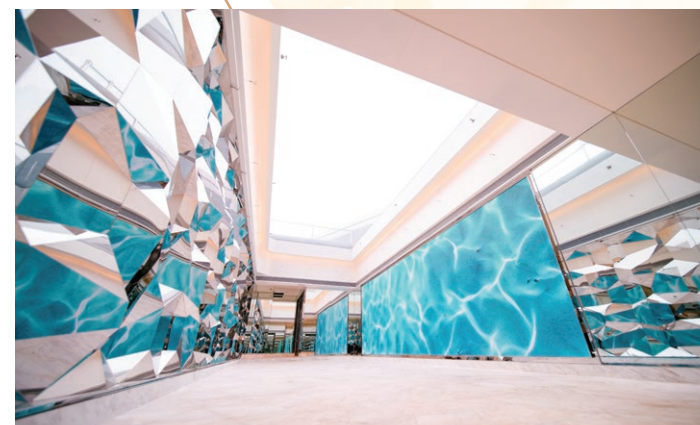
Heartland 66 in Wuhan measures a total GFA of 450,000 sq. m., which comprises a world-class shopping mall of 177,000 sq. m., a Grade A office tower spanning 151,000 sq. m. and three towers of Serviced Residences. Upholding Hang Lung's vision to create compelling spaces that enrich people's lives, the Heartland 66 also signals the beginning of a new chapter in the lifestyle aspirations of the people in Wuhan. From its design, construction, and tenant portfolio, to its operations, service provision, and experience creations, Heartland 66 stands as a world-class landmark in the city of Wuhan, encapsulating and reflecting the city's pulse and dynamism.



设计从新 环保与时尚兼备

Designing Anew: Green and Chic

武汉恒隆广场自设计阶段，已经致力融入可持续发展元素，并以新颖理念，建构出独特双首层设计的下沉广场、舒适惬意的天台花园，以及仿如水底世界的打卡圣地“天井”三大特色空间。项目应用了大量节能设计，广泛采用具高隔热及隔音效能的玻璃幕墙，并安装了节水装置成功减少30至40%的饮用水用量。创新的污水处理系统，有助减小环境足迹。项目早在2014年，已获得美国绿色建筑协会颁发“能源及环境设计先锋奖——核心及外壳组别”金奖预认证。



Sustainability elements have been incorporated to Heartland 66 in Wuhan since the early stages of design. Three feature spaces were created with new concept. These include a Sunken Plaza on the ground level, a delightful rooftop garden, and a "lightwell" inspired by the water world. Plenty of energy-saving designs were adopted in the project's development. Low-E and soundproof glass panels are widely used. Water-saving technology helps reduce fresh water consumption by 30 to 40%. Innovative sewage treatment system helps minimize the project's environmental footprint. Back in 2014, the development obtained Gold pre-certification of Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) for Core & Shell Development from the U.S. Green Building Council.

▲ 仿如水底世界的打卡圣地“天井”
Feature space "Lightwell" is inspired by the water world

商场引入了三组永久性艺术品，丰富顾客的购物休闲体验。三组艺术品分别是由纽约创意工作室SOFTlab创作，位于东广场的《镜子镜子》、由英国艺术家Petroc Sesti创作，位于天台花园的《漩涡》，以及由巴黎艺术家Vincent Leroy创作，位于下沉广场的《漂浮的三条蓝色光线》。于开业期间，商场内多处更设有“一切从新”互动装置，糅合AR科技与不同主题，让顾客拿着手机边走边玩，享受多重感官盛宴。

The mall presents three permanent artworks to enrich customers' shopping and leisure experience. New York-based design studio SOFTlab's *Mirror Mirror* is erected in the Eastern piazza. English artist Petroc Sesti's *Vortex* can be seen in the rooftop garden, while Paris-based artist Vincent Leroy's *The Three Blue Floating Lines* is on display in the Sunken Plaza. Several AR installations with different themes are set up in various locations throughout the mall during mall opening. Customers can interact with those installations with their mobile phones and have lots of fun while they browse and shop.



▲ 位于东广场的艺术品《镜子镜子》
Artwork *Mirror Mirror* in the Eastern piazza

◀ 商场内的AR互动装置
Interactive AR installation at the mall

品味从新 知名品牌引领武汉新高度

Tasting Anew: Introducing Renowned Brands to Wuhan



▲ 巴黎世家于武汉恒隆广场开设武汉首店
Balenciaga's first store in Wuhan opens at Heartland 66

作为武汉的瞩目焦点，武汉恒隆广场为当地注入源源活力，吸引约110家著名品牌选择在此开设武汉首店、独家店或旗舰店，当中巴黎世家 (Balenciaga)、罗意威 (LOEWE)、宇舶表 (Hublot)、宝曼兰朵 (Pomellato)、Vilebrequin、LONGCHAMP、THE GLARE均是首次于武汉开设门店。商场自开幕以来人流络绎不绝，更曾创下单日最高客流量达到80,000人次的纪录。品牌销售额同样报捷，当中巴黎世家首日销售额是全国次高，闻绮 (Venchi) 的武汉恒隆广场店亦录得全国最高首月营业额，反映项目释放出武汉高端零售市场的巨大潜力。

芬迪 (Fendi)、伯爵 (Piaget)、IWC万国表、江诗丹顿 (Vacheron Constantin)、万宝龙 (Montblanc) 则于武汉恒隆广场开设武汉独家店。此外，迪奥 (Dior)、古驰 (Gucci)、路易威登 (Louis Vuitton) 的跨层店亦即将开幕。除了多个国际时尚品牌，商场亦云集多家著名餐饮品牌，包括川菜食府映水芙蓉和辛香汇·锦里，以及人气烤肉店姜虎东白丁等，让顾客大快朵颐。

Heartland 66 has attracted about 110 renowned brands to open their first store, exclusive store or flagship store in Wuhan. Balenciaga, LOEWE, Hublot, Pomellato, Vilebrequin, LONGCHAMP and THE GLARE have all chosen Heartland 66 to house their first store in Wuhan. Since opening, footfall levels have been impressive, reaching 80,000 visitors a day the highest. This has contributed to tenant brands' outstanding sales results. For example, Balenciaga recorded its second-highest sales on the first trading day sales in China, while Venchi also recorded its highest first-month turnover for China. Both these results demonstrate the tremendous potential of the high-end retail market in Wuhan.

Fendi, Piaget, IWC, Vacheron Constantin and Montblanc will open their only Wuhan store at Heartland 66. The feature cross-story stores of Dior, Gucci and Louis Vuitton are also opening soon. In addition to these international fashion brands, Heartland 66 has also gathered a number of popular food & beverage outlets, including Fu Rong, Spicy Joint and Kang Ho Dong Baejeong.



营商从新 与企业共同成长

Business Anew: Growing Together with Corporations

武汉恒隆广场办公楼以崭新概念营运，除了提供可供租户自行按需要装修的传统办公楼层，更设有面积达23,000平方米的“模块化精装修办公室”——这种办公空间会先以环保物料装修才出租，特别适合需要较少办公空间的企业选用。它不仅可让租户享受到随租即用的便利，亦可大幅减少租户装修和清拆还原时产生的建筑废料，达至环保目的。

此外，办公楼亦致力为企业员工提供健康的工作环境。大厦安装了PM2.5过滤及检测系统，并同时采用紫外光灯和光触媒净化装置杀灭细菌病毒，配合高效新风系统及高压喷雾加湿，确保室内空气素质优良。

武汉恒隆广场亦提供设备完善，面积达1,000平方米的商务中心，提供多个会议室及会议设施，为不同的企业提供灵活的支援。细心的软件配套加上优质的硬件设计，为办公楼打造完善楼宇内部生态循环，创建一个全周期的企业成长平台。



▲ 办公楼内的商务中心设备完善
The business center in office tower offers comprehensive facilities

The office tower at Heartland 66 operates according to a new concept. It offers traditional office floors which allow tenants to decorate according to their own needs. The office tower has also introduced the ready-to-use "modular office", measuring a total area of 23,000 sq. m., which best suits businesses requiring a relatively small office. The modular office is refurbished with environmentally friendly materials prior to lease, significantly reducing the amount of construction waste generated by decoration and demolition.

The office tower also aims to provide a healthy working environment for corporate. PM2.5 filters and sensors have been installed in the building. Ultraviolet lamps and photocatalyst air purifiers are also installed for sanitization. Indoor air quality is guaranteed thanks to highly effective ventilation systems and high-pressure spray humidifiers.

A 1,000 sq. m. business center has also been launched at the Heartland 66 Officer Tower, providing a number of meeting rooms, comprehensive meeting facilities and flexible business support to corporations. Premier building design is complemented by the provision of attentive support, contributing to a wonderful development platform for corporations during their entire business cycle.

▶ 武汉恒隆广场办公楼为企业客户提供良好的工作环境
Heartland 66 provides an excellent working environment for corporate customers



云集显赫企业

Cluster of Prominent Corporations

武汉恒隆广场办公楼获得多家中外知名企业青睐进驻，包括中国平安人寿、道达尔 (Total)、敦豪 (DHL)、联创设计、中信保诚人寿等。更多优质企业亦将陆续迁入，进一步巩固武汉恒隆广场作为汇聚人才的生活枢纽地位。

Many renowned companies have selected Heartland 66 Office Tower as the location for their offices. These include Ping An Life Insurance of China, Total, DHL, United Design Group and CITIC-Prudential, to name just a few. Even more prominent corporations will be moving in soon, further strengthening Heartland 66's position as the district's business and talent hub.

恒隆发布2020年度可持续发展报告 进一步实践可持续发展承诺

Hang Lung Publishes Sustainability Reports 2020 Furthering our Commitment to Sustainability



恒隆刚刚发布了恒隆集团及恒隆地产的2020年度可持续发展线上报告，阐述了我们去于可持续发展而落实的措施及进展，进一步迈向成为全球领先的可持续发展房地产公司的愿景。

Hang Lung recently released the online *Sustainability Reports 2020* of Hang Lung Group and Hang Lung Properties, highlighting the progress made on advancing sustainability initiatives in the course of past year, and setting out the steps ahead as we become one of the most sustainable real estate companies in the world.

自我们于2020年初发布了更臻完善的可持续发展框架后，聚焦于四大优先议题：应对气候变化、资源管理、福祉和可持续交易，恒隆宣布一系列可持续发展目标及指标，并通过35项2021年环境、社会及管治关键绩效指标。我们在可持续金融方面也取得了显著进展，截至2020年底，可持续金融占我们总债务及可用贷款的13%。

Following the launch of our enhanced sustainability framework in early 2020, focusing on Climate Resilience, Resource Management, Wellbeing and Sustainable Transactions, Hang Lung announced a set of 2030 sustainability goals and targets, with 35 strategic environmental, social and governance (ESG) key performance indicators (KPIs) set for 2021. We have also made significant progress on sustainable finance, which accounted for 13% of total debts and available facilities at the end of 2020.

2020年可持续发展一览 Sustainability At-a-Glance 2020

四大优先议题 — 我们取得的进展 Four Priorities – Our Progress Made

应对气候变化 CLIMATE RESILIENCE

温室气体排放较2019年减少逾**46,000吨**
Reduced over **46,000 tonnes** of greenhouse gas (GHG) emissions compared to 2019

采用气候风险模型支援公司**首个**
气候适应计划
Adopted climate risk modelling that supports the development of our **first company-wide climate adaptation plan**

生产**643,678千瓦时**再生能源
Generated **643,678 kWh** of renewable energy

可持续交易 SUSTAINABLE TRANSACTIONS

已安排可持续金融总额达**港币54亿元**
Arranged sustainable finance amount to **HK\$5.4 billion**

资源管理 RESOURCE MANAGEMENT

耗电强度较2019年**减少超过21%**
Achieved **over 21% of reduction** on our electricity intensity compared to 2019

内地物业组合较2019年节约逾**146,000立方米**淡水
Conserved over **146,000 m³** of fresh water by our Mainland portfolio compared to 2019

福祉 WELLBEING

女性员工占行政人员约**40%**
Female employees taking up around **40%** of our executive positions

员工为**19,595名受惠人士**贡献**12,805小时**的义工服务
Our employees have contributed **12,805 hours** on volunteer activities to **19,595 beneficiaries**

捐款**港币2,500万元**用于各种永续社区投资计划
Donated **HK\$25 million** for a wide array of sustainable community investment programs

上下一心 齐抗疫情 Overcoming Challenges of COVID-19 as One Team

无可否认，2019冠状病毒病疫情为我们带来种种挑战。然而，我们的工作团队尽心尽力，使我们能保护员工，同时于2020年内尽力维持正常业务营运。我们采取多项措施，给予同事具体支援，保障他们免受感染：

The COVID-19 pandemic undoubtedly presented us with many challenges. Nevertheless, thanks to the dedication and commitment of our people, we were able to protect our staff while maintaining normal business operations as far as possible in 2020. Multiple measures were adopted to provide practical support to our colleagues and safeguard against the risk of infection:



成立专责应对疫情小组，确保掌握2019冠状病毒病的最新资讯

A dedicated pandemic response team to ensure rapid access to the latest information on COVID-19

实施弹性工作安排的汇报和自我隔离程序，减少社交接触和传染

Flexible work arrangement and stringent reporting and self-quarantine protocols to minimize social contact and contagion



为所有同事提供防疫包，并为前线同事提供足够的个人防护装备，例如面罩、护目镜和手套

Provision of epidemic pack to all staff and adequate personal protective equipment for frontline colleagues, such as face shields, goggles, and gloves



为须进行自我隔离的员工提供免费2019冠状病毒病检测

Free COVID-19 tests for all employees required to self-quarantine

疫情期间为精神受压的同事提供辅导服务

Counselling services for colleagues who are mentally stressed during the pandemic



第三波2019冠状病毒病期间，增加香港前线员工的逾时工作时薪30%

Increased the overtime basic hourly rate for operational staff in Hong Kong by 30% during the third wave of COVID-19

致力追求卓越 Striving for Excellence

多年来，恒隆矢志追求卓越的可持续发展，获得了本地和国际广泛的认可和赞誉。

Over the years, Hang Lung has received extensive recognition and accolades, both locally and internationally, for our unwavering effort to pursue sustainability excellence.

Member of
Dow Jones Sustainability Indices
Powered by the S&P Global CSA

自2017年起连续四年获纳入为指数成份股
Constituent stock for four consecutive years since 2017

Hang Seng Corporate Sustainability Index Series Member 2020-2021

2010年设立以来，连续11年获纳入为指数成员
Index component stock for 11 consecutive years, since index's inception in 2010

GRESB
★★★★★ 2020

2018至2020年均获三星表现评级及取得资料披露“A”评级
Achieved a 3-star performance rating and an A grade disclosure rating from 2018 to 2020

CPA
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants
香港會計師公會

恒隆集团于香港会计师公会主办“最佳企业管治大奖2020”的非恒指成份股公司（中市值）类别中获“可持续发展及社会责任报告奖”

Hang Lung Group received Sustainability and Social Responsibility Reporting Award in the Non-Hang Seng Index (Medium Market Capitalization) Category in the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants' Best Corporate Governance Awards 2020

Scan the QR codes to read our *Sustainability Reports 2020*
请扫描二维码阅读我们的2020年度可持续发展报告

恒隆集团
Hang Lung Group



恒隆地产
Hang Lung Properties



大连恒隆广场直通地铁地下行人通道启用

New Underground Passenger Tunnel Opens Giving Direct Metro Access to Olympia 66 in Dalian



▲ 恒隆地产董事—租务及物业管理Aris Maroulis先生(右二)、大连恒隆广场总经理洪建山先生(右一)、连同大连市府官员及大连地铁营运商代表一同出席4月30日举行的启用仪式
Mr. Aris Maroulis, Director – Leasing and Management (2nd from right), and Mr. Sean Ang, General Manager of Olympia 66 (1st from right), attended the tunnel opening ceremony on April 30, together with officials from the Dalian Municipal Government and representatives of Dalian Metro Group

连接大连恒隆广场与大连地铁2号线人民广场站的地下行人通道已于五一假期前夕正式启用，为顾客提供一条舒适的全天候通道，接驳地铁网络，便捷往来市内主要地点。

全新的行人通道建于大同街地底，由人民广场站直通大连恒隆广场地下一层，全长275米，平均阔度为8.5米，空间宽敞。通道延续了大连恒隆广场的设计风格，同样以简约时尚为主。通道亦采用了共融设计，除提供自动行人道和扶手电梯等便利行人的设施外，还安装了方便伤残人士使用的专用升降电梯，为建造无障碍社区出一分力。

A new underground tunnel for pedestrians, connecting Olympia 66 with the Metro Renmin Square Station of Dalian's Line 2, was officially opened ahead of the Labor Day holidays. It provides customers with comfortable and convenient access to travel between major destinations in the city via the Metro network in all weather conditions.

The spacious passenger tunnel, built beneath Datong Street, is 275m long and 8.5m wide on average, running from Renmin Square Station to the basement of the mall. Its modern design echoes the style of Olympia 66, Dalian. Other pedestrian-friendly facilities in the complex include travellers, escalators, and accessible elevators for people with disabilities. Together they contribute to helping build a caring and inclusive society.



▲▶ 通道的设计简约宽敞，展现时代感
The spacious passenger tunnel is simple and modern in design



股东周年大会 2021

Annual General Meetings 2021

恒隆一向重视每一个与股东交流的机会，而股东周年大会是我们让股东和董事会作直接沟通的平台之一。因应政府采取的防疫措施和疫情所带来的潜在健康风险，我们今年的周年大会形式亦因而有所改变，除了举办实体会议外，还增设线上直播让股东参与。

我们的董事长陈启宗先生、行政总裁卢韦柏先生、首席财务总监何孝昌先生及其他董事会成员于4月30日出席了在香港举行的周年大会，与股东分享公司业务表现的最新概况及业务策略、对宏观事件和市场前景的看法，并分享未来发展机遇。我们借此机会感谢所有股东的支持、理解和合作。

We value every opportunity to interact and engage with our shareholders. Our annual general meetings (AGMs) are one of the key platforms we use to maintain direct communications between our shareholders and the Boards. In response to government restrictions and the potential health risks arising from the pandemic, the form of our AGMs has evolved. In addition to hosting physical meetings, we have created live webcasts to enable our shareholders to participate virtually.

Our Chair, Mr. Ronnie C. Chan, Chief Executive Officer, Mr. Weber Lo, Chief Financial Officer, Mr. H.C. Ho and other Board members attended the AGMs in Hong Kong on April 30, providing updates on our business performance and strategy, and their views on macro issues and the market outlook, as well as the opportunities that lie ahead. We thank our shareholders for their continuous support and appreciate their cooperation and understanding.



“恒聚”开拓新商机 勇夺行政总裁大奖

HANGOUT Opening Up New Business Opportunities Won CEO Award

表扬团队精神及跨部门协作的行政总裁大奖已踏入第三年，今年新增公司的愿景、使命及核心价值为评审准则。经过严谨的遴选及热烈的讨论后，集团办公楼租务及无锡办公楼租务凭恒隆首个多功能办公及商务空间“恒聚”项目，勇夺2021年第一季度的行政总裁大奖。

As it enters its third year, the CEO Award continues to recognize teamwork and cross-team collaboration, and we are excited that the assessment criteria now include the expression of our vision, mission and values. After a stringent selection process and discussion by the panel of judges, the winner for the first quarter of 2021 went to Central Office Leasing & Center 66's Office Leasing – for Hang Lung's first multi-functional office and business space, HANGOUT.

“恒聚”的主要亮点：

- 活动空间可容纳超过150人
- 拥有多功能会议厅、培训室和会议室、休闲区域和咖啡厅
- 拥有无锡首个5G讯号全覆盖空间
- 可同时进行50个视像会议
- 有可移动式MAXHUB智能会议系统
- 采用人脸识别技术的智能门锁
- 微信小程序处理访客预约和管理、预订会议室及预约会员活动

Highlights of HANGOUT:

- Activity space accommodating over 150 people
- Multi-functional conference hall, training rooms, meeting rooms, leisure area and coffee shop
- The first workplace in Wuxi offering 5G connectivity
- Up to 50 video conferences can be held simultaneously
- Mobile MAXHUB intelligent conference system
- Face-recognition access locks
- WeChat mini program to handle visitors' appointments, conference rooms and event bookings



“恒聚”打造的灵活办公空间不仅满足了办公楼租户的多样化需求及提升办公体验，还进一步巩固了我们在市场上的领先地位和品牌优势。这个项目展示了我们作为一个团队，如何成功为我们的租户缔造一个优享的办公空间，并通过联系顾客、社群、伙伴，实现持续增长。

The flexible office space HANGOUT in Center 66 meets the diversified needs of office tenants and enhances the office experience while strengthening our branding and leading position in the market. This project exemplifies how we work as a team, creating a workspace that enriches the lives of our tenants and embodies sustainable growth by connecting our customers and communities.



恭喜“恒聚”团队！各位同事如有令您引以为傲的项目，请踊跃参加将于6月28日至7月9日接受报名的2021第二季度行政总裁大奖！

Kudos to the HANGOUT team! If there's a project you're proud to have been part of that involves cross-team collaboration, please submit your application for the second quarter of 2021 CEO Award, which will open for application between June 28 and July 29.

奖项与荣耀 Awards and Honors

我们的项目及团队本着“以客为尊”的精神，在不同范畴中努力耕耘，积极实践恒隆包括“卓越”及“永续”的核心价值，并于多个奖项中获得嘉许。

Hang Lung projects and teams have been recognized with several awards for our commitment to achieving sustainable growth. The awards acknowledge work we have done in the spirit of “customer-centricity” and the pursuit of excellence – both of which are part of our core values.



绿色影响力推行企业 GOGREEN Advocacy Enterprise

上海港汇恒隆广场凭借在资产提升工程后采用节能及减碳设计，以及将可持续发展文化融入日常营运当中，于Nature Gear及Bang! Shanghai联合发起的“GOGREEN绿色未来盛典”上获嘉许为“绿色影响力推行企业”。

Grand Gateway 66 in Shanghai has been recognized as a “GOGREEN Advocacy Enterprise” in the “Green Future Ceremony” jointly held by Nature Gear and Bang! Shanghai for adopting energy-saving design after an Asset Enhancement Initiative, and for embracing sustainability in its daily operations.



最佳职安健物业管理大奖 Best Property Safety Management Award

香港淘大商场及淘大花园荣获“最佳职安健物业管理大奖”优异奖，两项物业同时获颁今年新增设的“最佳工作间预防感染控制奖”。这个新奖项表扬实践预防感染措施，应对传染病风险的工作间。我们采取的措施包括为员工提供合适防护装备，及加强清洁消毒等。

Amoy Plaza and Amoy Gardens in Hong Kong received a merit prize in the “Best Property Management Award in Occupational Safety and Health” awards. The two properties also received the “Best Workplace Infection Control Measures Award”, newly introduced this year to recognize properties that have taken effective measures to prevent the spread of infectious diseases. The approaches we have taken include enhancing disinfection and providing staff with appropriate protective equipment.



2020 中国商场价值榜 China Shopping Mall Value Board

得奖单位由专家评审及同侪现场投票共同选出，在业界具代表性。济南恒隆广场荣获“调改升级奖”金奖，而天津恒隆广场则凭“恒星计划”主题推广获“营销活动奖”银奖。

The board is well-known in the industry as awarded parties are jointly selected by professional adjudicators and votes from industry peers lodged during the award ceremony itself. Parc 66 in Jinan received a gold award in the “Asset Enhancement” category, while Riverside 66 in Tianjin garnered a silver award in the “Marketing Activity” category for its event “DIMOO Space Journey”.



2021 金灯奖 2021 Golden Lantern Award

奖项于中国商业企划节中颁发，由逾390家国内知名的购物中心角逐22个奖项。天津恒隆广场在当中脱颖而出，荣获2021金灯奖——创新设计奖。

This award was presented during the China Commercial Planning Festival. Over 390 renowned shopping malls in the country competed for 22 awards. Riverside 66 in Tianjin stood out from the crowd and received the “Innovative Design Award”.



陈曾熙基金 助莘莘学子圆梦踏上大学之路

Chan Tseng-Hsi Foundation Helps Students Realize their Dreams



“我们非常感谢陈曾熙基金，有了基金的帮助，我们的大学之路才能顺利开展。”梁燕薇和梁浩锋说。他们是恒隆员工梁佐朝的女儿，在2018和2020年凭优秀的公开考试成绩分别考进了被誉为“神科”的香港中文大学药剂学士和内外全科医学士学位课程。

“We are indeed grateful to the Chan Tseng-Hsi Foundation (CTH Foundation). Thanks to the Foundation, our university life got off to a smooth start”, said Crystal Leung and Stanley Leung, children of Hang Lung staff member Leung Cho Chiu. Crystal and Stanley achieved excellent results in their public examinations and earned admission to the Pharmacy and Medicine Programs of the Chinese University of Hong Kong in 2018 and 2020 representatively.



梁佐朝在恒隆担任宾客服务工作，已在公司工作逾24年。工作以外，他是一家之主，亦是家中唯一的经济支柱。得知子女成功入读心仪的学科之际，他感到开心和自豪，同时亦因要筹谋子女的学费和生活费而感到忧虑。梁佐朝说：“当我正在苦恼之际，我想起陈曾熙基金可以帮助获得香港或海外大专院校录取而有经济困难的学生，于是我决定申请，很高兴申请获批，令我放下心头大石。”

Leung Cho Chiu is responsible for guest service at Hang Lung and has worked for the Company for more than 24 years. He is his family's sole breadwinner. When his children were successfully admitted to their preferred courses, he was incredibly proud but at the same time worried about the costs involved. “When I was feeling stressed about my finances, I recalled there is the CTH Foundation that can help. Understanding that the CTH Foundation aims to help students in need to pursue their tertiary studies, I decided to apply. I am so grateful that the application was approved. That's a load off my mind!” said Leung Cho Chiu.

正在修读药剂学士课程的梁燕薇表示，陈曾熙基金让她更能专注学业。她说：“为了赚取自己的生活费和减轻父亲的经济负担，我在大学一年级的時候曾一边念书，一边工作。但随着课程愈来愈紧凑，在时间管理上要同时兼顾学业和兼职有一定难度。陈曾熙基金提供的经济援助令我可以更专注学业，不需要再为自己带给家庭的经济负担而忧虑。”

Leung Cho Chiu's daughter - Crystal, currently pursuing a degree in Pharmacy, said that the CTH Foundation helped her stay focused on her studies. “In my first year of the course, I took on a part-time job while studying in order to help bring home the bacon and relieve father's financial burden. As the courses were getting more intense, I found that balancing schoolwork and a part-time job with good time management was becoming very difficult. The financial support provided by the CTH Foundation really helped me focus on studying without having to worry about money,” said Crystal.

值得一提的是，梁佐朝一家是一门三杰，他的三位子女均是医护行业的专业人才，其长女也是一位护士。成才之路背后，全赖梁佐朝给予子女的无限支持和自由。梁燕薇和梁浩锋不约而同地表示，由于在参与义工活动时看到屋村里很多公公婆婆缺乏医疗知识和帮助，从而了解到药剂师和医疗对公众健康的重要，所以自小立志成为药剂师和医生。对于他们的决定，父亲永远大力支持。梁佐朝说：“我希望我的子女能够自由地做到他们想做的事和追寻梦想，这就是我对他们最大的期望。”

In fact, Leung Cho Chiu has three children and they all are pursuing careers in the health care services industry. His elder daughter is a nurse. Behind their success has always been their father, Leung Cho Chiu, who has provided the children with his full support and the freedom to follow their hearts. Both Crystal and Stanley said it was their volunteering activities with elderly people that helped them realize the importance of pharmacy and medicine to public health, and made them determined to become a pharmacist and medical doctor. Their father has always been supporting them in determining their own career choices. “I wish my children can freely pursue their own hopes and dreams,” said Leung Cho Chiu.



▲ 梁佐朝说三名子女自小便能自由地向自己的梦想进发

Leung Cho Chiu said his three children, pictured here when they were younger, were free to pursue their own dreams

▼ 梁佐朝在恒隆工作逾24年，见证公司的规模不断扩展
Leung Cho Chiu has worked for Hang Lung for more than 24 years, so has been part of the Company's expansion story



陈曾熙基金成立于1979年，希望帮助社会有需要的人士，包括为有经济需要及获得大专院校录取的学生提供免息贷款，资助他们接受高等教育。陈曾熙基金以恒隆创办人陈曾熙先生命名，一直推动和支持教育工作。

CTH Foundation has been established since 1979 to help those in need in society, including financial assistance in the form of interest-free loans to students with financial hardship and pursuing tertiary education in recognized institutes. The CTH Foundation is named after the founder of Hang Lung Group Mr. Chan Tseng-Hsi, to promote and support access to education.

陈曾熙基金小知识 About Chan Tseng-Hsi Foundation

自陈曾熙基金成立以来：

- 共58位学生（家庭成员为恒隆员工）成功申请陈曾熙基金
- 共批出超过港币430万元贷款

Since its establishment,

- 58 students (One of the family members is Hang Lung employee) successfully applied for the CTH Foundation
- Over HK\$4.3m loans was granted



恒隆人看恒隆

Hang Lung through the Eyes of our People

今期编辑部分别邀请了刚加入公司的新同事及刚退休的资深员工，分享他们在工作上的点滴和如何在工作上实践公司的愿景、使命与价值。

Having launched a new expression of our Vision, Mission and Values (VMV), we invited a new joiner to Hang Lung and a senior staff member who has just retired to talk about what VMV means to them, and how they have incorporated our beliefs in their day-to-day work.

夏中杰于2021年年初加入恒隆集团通讯部。在上海长大的他，见证着上海恒隆广场步步发展，成为城中高端商场的佼佼者。他说：“到访恒隆消费的顾客，大都是对生活较有要求的人。”

在公司核心价值中，夏中杰对“卓越”感受最深。他认为恒隆为顾客提供的是一种卓越的生活方式，不论是商户的产品或服务，以至物业的设计及环保措施等都是优质的。虽然可持续发展议题的关注度日渐提高，但像恒隆般把“永续”写入核心价值的公司，却仍然是少数。此外，内地企业大多强调奋斗和发展，但恒隆将“开明”列为核心价值，足证公司对此的重视。“我在日常工作中能和不同部门或领导坦诚地分享我的建议，不感觉到彼此有隔阂。”他认为公司的透明度高，员工也能得到较佳的职业发展。

谈及事业发展，夏中杰指内地的高端零售市场发展迅速，他希望能建立一个恒隆专属的媒体资源库，将恒隆整体品牌形象具体和有效地传递出去。

Jay Xia joined Hang Lung's Corporate Communications Department in 2021. Raised in Shanghai, Jay witnessed the growth of Plaza 66, Shanghai, which has become a leading mall in the city's luxury market. "Hang Lung's customers are people who always pursuing a quality life," said Jay.

Among our core values, Jay feels especially passionate about "excellence". He believes that Hang Lung offers an excellent lifestyle to customers through the products and services we offer, and the outstanding design of our properties and green measures adopted. He sees Hang Lung is a pioneer of incorporating sustainability in its corporate core values. He also appreciates how much Hang Lung values openness, which is one of our corporate core values as well. "I can share suggestions with different departments or management directly, without hesitation," said Jay. He believes staff can have better career development in a company with higher transparency.

When talking about his career development, Jay said he was particularly interested in the rapid growth of mainland China's high-end retail market. He would like to develop a customized media database for the Company, to help convey our brand image to stakeholders more clearly and effectively.



夏中杰
Jay Xia

经理 — 集团通讯
总部 (上海)

Manager – Corporate Communications
HQ (SH)

王燕云
Wong Yin Wan

高级宾客服务主管
香港康怡广场

Senior Guest Service Supervisor
Kornhill Plaza, Hong Kong

刚于4月底荣休的王燕云（燕姐）为恒隆服务了23个年头，曾先后于铜锣湾物业及鲗鱼涌康怡广场担任前线工作。燕姐待人处事尽心尽责，感恩在恒隆工作中遇到关系尤如家人的同事，上司及同事之间亦互信互谅。她形容在恒隆上班“有家的感觉”，而在为顾客服务并赢得他们的笑容是带给她满足感、建立自信的来源。

回忆早年于恒隆工作的日子，她说：“公司铜锣湾地铺上有不少私人物业，我们在进行维修工程时间中需要与住户合作，因此与他们建立良好关系相当重要。他们多是福建人，我又会说福建话，与他们‘同声同气’，沟通便更容易，工作也方便得多。”好好联系社群这个想法，跟公司的使命早就不谋而合。尽管近年燕姐于康怡广场工作，但凭借经验的日积月累，她与商户及周边社群亦建立了信任，让她能从容处理日常大小突发状况。

燕姐除了是一位资深员工外，亦是首届恒隆绿宝石客户服务奖得主，她对“以客为尊”的精神也有一番见解：“我们要代入客人的角色和处境，首先要站在对方的角度思考，不要待他们跟你提出要求才做事。”在指导新同事时，燕姐也有独特的方式：“新同事表达意见时，很自然地常以‘你们商场怎样’作开首。我会提醒他们是商场的一分子，商场的事情就是‘我们’的事，这样同事很快便会产生归属感。”燕姐拥有一颗追求卓越的心，难怪她多年来获得很多顾客的赞赏。虽然她已荣休，但她寄语同事只要用心尽责地为顾客服务，顾客必定会感受到他们的诚意。

Wong Yin Wan retired in late April after 23 years of service to Hang Lung. She worked with the Causeway Bay property portfolio and at Kornhill Plaza in Quarry Bay. Yin Wan was strongly committed to her duties, and thankful to have been able to form strong bonds with a team that came to feel like family. Her outstanding service generated thanks from customers, which in turn added to Yin Wan's confidence and job satisfaction.



Recalling her early days at Hang Lung, "There are a lot of residential properties above our premises in Causeway Bay. Sometimes we had to liaise with occupants living above our premises for maintenance, therefore building mutual trust with them was important," said Yin Wan. "They were mainly Fujianese, and I can speak Hokkien, which was their native language. This made our work much easier," she added. Her beliefs were a good fit with Hang Lung's mission: To connect with our communities. Though Yin Wan moved to work at Kornhill Plaza in recent years, the experience she accumulated, and the trust built with tenants and community stakeholders, enabled her to handle any emergencies with confidence.

Yin Wan was a winner of the inaugural Hang Lung Emerald Award. Her personal take on the meaning of "customer-centricity" is this: You must put yourself in a customer's shoes and think about what they need. Don't wait until they make a request. When coaching new staff, Yin Wan emphasizes the importance of taking on responsibilities. "I always remind new joiners that they have to consider any mall business as their own, because we are one team." Her own pursuit of excellence led Yin Wan to receive numerous compliments from customers in return. On her retirement, Yin Wan left colleagues with the following message of encouragement: "If you treat customers with genuine care, they will feel that sincerity shine through."

后记：一份窝心的礼物 Afterword: A warm gift from co-workers

燕姐的同事特意联络《连系恒隆》的编辑，希望我们能够为读者分享她的故事作为她的荣休礼物。我们深深感受到他们之间深厚的感情，在此衷心希望燕姐退休生活愉快！

Yin Wan's colleagues contacted the editorial team of *Connections* and suggested sharing her story with readers as a retirement gift to her. This shows the strength of the bond between Yin Wan and her colleagues. We wish Yin Wan a long and very happy retirement!

突破求变 重塑职涯新领域

Seeking Change and Redefining Career Growth

假如您在事业顺境时遇到一个可尽展所能的新机遇，但您必须要离开现有的舒适圈，您会怎样抉择？对于内部审计部蒋惟怡和综合服务部郑国生来说，这是个十分难得的机会和挑战。今期的《连系恒隆》与这两位同事倾谈他们如何把握机遇，从中突破自己。

If your career development was going well, but you came across an unprecedented opportunity that required you to step out of your comfort zone, what would you do? This is exactly what happened to Vivian Jiang from Internal Audit and Jason Zheng from Service Delivery, who both seized what they saw as a golden opportunity to extend themselves and excel.



蒋惟怡
Vivian Jiang

企业风险及监控主管—内部审计
总部(上海)
Head of Risk & Control – Internal Audit
HQ (SH)

Back in 2012, Vivian was assigned to Shanghai to restructure the Mainland's Internal Audit Department, right after completing her probation period at Hong Kong. In mid-2016, she was appointed to return Hong Kong to assist in setting up an Enterprise Risk Management (ERM) framework. As there was no relevant precedents available at the market for reference at that time, Vivian and a consultancy company completed the project by exploring and studying options themselves. "Every change in my career has brought opportunities for me to learn something new and unleash my potential, while shuttling between Hong Kong and mainland China has given me a better understanding of the differences between market practices so I can provide practical recommendations to our internal stakeholders."

Vivian's career progression reflects the Company's own development concept: "Hang Lung continues seeking change while maintaining stability". Hang Lung promotes financial stability, clear development direction and corporate values, and fosters a high level of employee loyalty to ensure the Company's sustainability and long-term development. On the other hand, expanding the business in mainland China and exploring different business models, such as the launch of HANGOUT last year, reflected the ways in which the Company identifies opportunities inherent in a willingness to change. "Leveraging the bold and innovative spirit of the Company is the main reason I stay with Hang Lung," said Vivian.

入职恒隆将近九年的蒋惟怡，因兼备财务审计和风险管理知识，曾先后三次因应公司的发展需要而调职，往来香港及上海两地。现驻于总部(上海)的她表示每一次转变都是突破自己的机会。

2012年，初加入恒隆仅三个月的蒋惟怡因应公司业务发展而被派往上海重组内部审计部。于2016年中，她受命回到香港，协助公司搭建企业风险管理体系，她表示由于当时市场上并没有可供参考的相关先例，他们与顾问公司一切由零开始，透过不断摸索和研究累积而成。她续说：“工作上每一次的转变为我提供学习和发挥潜能的机会，而穿梭中港两地亦让我了解到市场惯例和实践的不同之处，从而有助我向各部门提出确实可行的建议。”

蒋惟怡享受职场上的转变，此与公司的发展理念不谋而合。她说：“恒隆一直都是稳中求新和求变。公司财务稳健、发展方向明确、有清晰的企业核心价值，以及员工忠诚度高，令恒隆一直可持续性和长远发展。另一方面，公司内地业务持续扩张、不断尝试新的业务模式，如去年推出的‘恒聚’，可见公司勇于创新的精神，这亦是我留在恒隆多年的原因。”

Vivian Jiang has been working for Hang Lung for almost nine years. With a solid background in accounting & auditing and risk management, she has made three internal transfers so far during her time with Hang Lung. These moves have seen Vivian's transfer between Hong Kong and Shanghai, where she is currently based. She says every change is an opportunity to make a breakthrough.



▲ 蒋惟怡透过担任2018年度管理层会议的司仪，认识来自不同项目和业务的负责人，有利日后跨部门协作
Serving as the emcee at 2018 Hang Lung Annual Management Conference, Vivian Jiang meets colleagues from different projects as part of cross-team collaboration



郑国生
Jason Zheng

保安服务经理—综合服务
昆明恒隆广场
Security Manager – Service Delivery
Spring City 66, Kunming

Jason Zheng first joined Hang Lung as a Security Service Officer at Olympia 66 in Dalian. He decided to transfer to Kunming in 2018. "I've been working for Hang Lung for more than three years and I know that the corporate culture is right for me. I do hope that I will enjoy long-term development in this Company. At the time I transferred, Spring City 66 in Kunming was preparing to open. I wanted to grasp this opportunity to learn more about different management modes and enrich my management experience," said Jason.

Jason's first mission at Spring City 66 was to establish a security team. Having been with a well-developed security team at Olympia 66, he not only had to start from zero and work through staff recruitment, system set-up, operation standards and external affairs, but also needed to adjust to living in a new city. Fortunately, his courage to seek out change earned him his colleagues' respect. "My new colleagues gave me tremendous support so that I could gradually build closer relationships with the team, our business partners and government departments," he said.

Jason's experience working at Olympia 66 provided him with a solid foundation on which to develop his career at Spring City 66. "By applying the work standards and requirements I used in our daily work practices in Dalian, as well as providing training and drills for colleagues to develop their ability to work independently, I've been able to develop an excellent team," said Jason.

Jason believes that change can be an opportunity to excel. "With businesses covering several cities in mainland China, this Company offers us a lot of opportunities. People with experience of different work environments and cultural backgrounds can come together as colleagues, exchanging views and insights to unleash their full potential," he said.

郑国生初入职恒隆时在大连恒隆广场任职保安服务组主任，在2018年，他毅然决定转职至昆明。他说：“在恒隆工作了三年多，我非常认同公司的企业文化，也希望在公司长期发展，适逢当时昆明恒隆广场筹备开幕，我想把握是次机会，学习不同项目的管理模式，增加管理经验。”

郑国生在昆明恒隆广场履新的第一个任务，就是要建立保安团队。他从大连恒隆广场发展成熟的保安团队，转职到新的工作环境，成立新的团队，由人员招聘、制度设立、营运标准和外部联络等事项从头做起，亦因地方文化的差异而需要重新适应。不过，他求变的勇气感染了身边的同事并获得他们的帮助。他说：“同事给予我很大的支持，令我可逐渐地与团队、合作伙伴和政府部门建立信任和友谊。”

除了同事，在大连恒隆广场的工作经验亦为他奠下基础，有助他在昆明恒隆广场的事业发展。他表示：“我把在大连工作时认识及了解到的恒隆工作标准和要求运用到日常工作当中，通过培训与演练，培养团队成员独立工作的能力，这对我打造优质的保安团队十分有帮助。”

郑国生认为改变是一个突破自己的机会。他说：“公司的业务遍及多个城市，为我们造就很多机会，透过接触不同工作环境和文化背景的人，同事可互相交流和进步，发挥所长。”



▲ 郑国生说：“公司在外界的良好声誉令我们与其他机构合作时半功倍，这点令我非常难忘和自豪。”
"Hang Lung's positive reputation smooths the way ahead when developing partnerships with external parties," says Jason Zheng





Hello

Hang Lung Malls

“hello恒隆商场奖赏计划” 惊喜奖赏浪接浪

Extraordinary Rewards from
hello Hang Lung Malls Rewards Program
are Waiting for You

“hello恒隆商场奖赏计划”推出短短两个月，已有近30,000名顾客成功登记成为会员，边消费边赚积分，兑换精彩奖赏和独特体验，包括：大富翁梦想世界™四人尊属游、康怡戏院私人影院包场等。更多惊喜奖赏包括周杰伦演唱会门票、Vivienne Westwood个人造型服务连精美下午茶餐，即将陆续推出，一众hello会员务必密切留意！

hello会员亦可完成恒隆商场手机应用程序内的“限时任务”，赚取额外hello积分或兑换各种礼遇。同时，恒隆以“hello星期四”作主题，每星期四推出限量优惠及最新动态，绝对不容错过。

手机应用程序将有更多新功能于下半年陆续推出。会员届时除可赚取积分兑换奖赏外，更可在电子商店中找寻您喜欢的礼物和现金券、遥距订座、预约活动名额及办理泊车优惠，方便快捷。

Close to 30,000 customers have already signed up to the hello Hang Lung Malls Rewards Program in the first two months since its launch. Apart from offering unique experiences, like exclusive tours of MONOPOLY DREAMS HONG KONG™ and private movie theatre experience at Grand Kornhill Cinema, extraordinary rewards soon to be available include Jay Chou concert tickets, personal styling services and afternoon tea sets at Vivienne Westwood. Stay tuned, all hello members!

hello members can complete various “Missions” available in the Hang Lung Malls App to earn extra hello points or rewards. On every “hello Thursday”, a variety of limited offers and happenings will be refreshed to create excitement on a weekly basis.

The app will be boosted with more new functions in the second half of the year. Members will be able to explore your favorite gifts and vouchers in e-shop, reserve seats at restaurants and events, and redeem parking offers, while continuing to collect hello points for various amazing rewards.

还未登记成为hello会员？
立即下载！

Not a hello member yet?
Download now!



美食美酒畅游世界 Travel the World with Wine and Dine Pop-up

由著名调酒师Antonio Lai主理，来自台湾的“Cocktails On Tap”首家海外分店Draft Land，与Little Bao创办人、“亚洲最佳女厨师”得主May Chow首度联手，于铜锣湾开设为期三个月的“Little Draft Land”。名为“#包团游世界”的联乘合作以世界各地熟悉及喜爱的餐厅作为灵感，让大家在香港亦能感受地球另一端的美味。由即日起至6月30日，快来感受充满异国风情的美饌吧！

Draft Land, Hong Kong's first “Cocktails On Tap” venture from Taipei, led by mixologist Antonio Lai, has partnered with Little Bao, the popular eatery by winner of Asia's Best Female Chef, May Chow. Their three-month pop-up, “Little Draft Land”, is in Causeway Bay. The collaboration, entitled “#TravelwithLittleBao”, is designed to “teleport” guests out of the city with tantalizing dishes inspired by Little Bao's favorite restaurants from around the globe. From now until June 30, come and experience the exotic food cocktails!



走入“Bubble Wonderland” 品尝环球气泡酒 Try Sparkling Wine from Around the World at “Bubble Wonderland”

铜锣湾Fashion Walk早前开设全港最大、期间限定的气泡酒体验馆“Bubble Wonderland”。体验馆搜罗超过100款的环球气泡酒，更特设多个与气泡酒相关的趣味体验，令顾客犹如置身充满欧陆风情的传统气泡酒酒窖当中。



The largest sparkling wine pop-up store in Hong Kong was launched at Fashion Walk in Causeway Bay. The experience shop, “Bubble Wonderland”, featured over 100 sparkling wines from around the world. Highlights included experiences and activities enabling visitors to learn about the stories behind some of the delicious sparkling wines available, including a virtual visit to a traditional European-style wine cellar.

恒隆演绎独特与 奢华气派

Fresh Additions Offering Luxurious Style at Hang Lung

恒隆商场屹立于奢华领域，透过搜罗全球各地奢华时尚和特色品牌，让顾客尽情探索独特和耳目一新的购物体验。一系列新店和期间限定店已纷纷进驻我们内地的商场，必定令您目不暇给。

Hang Lung malls have always stood as a beacon of luxury, bringing shoppers high-end fashion and specialty brands from all over the world. Now we offer even greater choice, with a range of new shops and pop-up stores opening in our shopping malls across the Mainland giving customers the opportunity to explore a shopping experience on a whole new level.

上海恒隆广场
Plaza 66, Shanghai

Rolls-Royce (限定店 Pop-up Store)



上海港汇恒隆广场
Grand Gateway 66, Shanghai

Louis Vuitton (限定店 Pop-up Store)



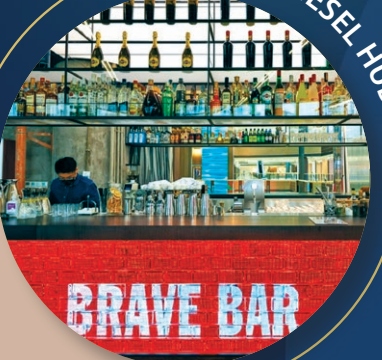
Saint Laurent (限定店 Pop-up Store)



大连恒隆广场
Olympia 66, Dalian



DIESEL HUB



WEDGWOOD Tea Room 于上海的精品体验店
WEDGWOOD Tea Room – an experiential retail store in Shanghai
全球首家DIESEL HUB旗舰店，零售与餐饮俱备
The world's first DIESEL HUB flagship that combines retail and dining concept



A/X



济南恒隆广场
Parc 66, Jinan

A/X济南独家店铺
A/X exclusive shop in Jinan

WEDGWOOD Tea Room



无锡恒隆广场
Center 66, Wuxi



上海恒隆广场
Plaza 66, Shanghai



武汉恒隆广场
Heartland 66, Wuhan



济南恒隆广场
Parc 66, Jinan



大连恒隆广场
Olympia 66, Dalian

城市脉动 拍出个未来

Enjoy Selfie Fun at the Pulse of the City

全面焕新的恒隆广场“66”品牌突显恒隆时尚及有活力的品牌个性，以及“以客为尊”的精神，引领城市脉动。为了与顾客一同庆祝品牌焕新，恒隆旗下所有内地商场于3至4月期间，于场内设有以“66”品牌为设计灵感的玩美焕新街拍机装置，配合灯光效果及动态影像，让顾客体验自拍的乐趣。

The new Hang Lung “66” branding highlights our vibrant and dynamic brand personality as well as our spirit of “customer-centricity”, making our malls the pulse of the city. To celebrate our new branding launch with our customers, Hang Lung installed street snap cameras across all our Mainland malls during March and April. The design of the installation was inspired by the design of the “66” logo, combined with lighting effects and dynamic images, enabling our customers experience the fun of a “66” selfie.

沈阳市府恒隆广场
Forum 66, Shenyang



天津恒隆广场
Riverside 66, Tianjin

沈阳皇城恒隆广场
Palace 66, Shenyang

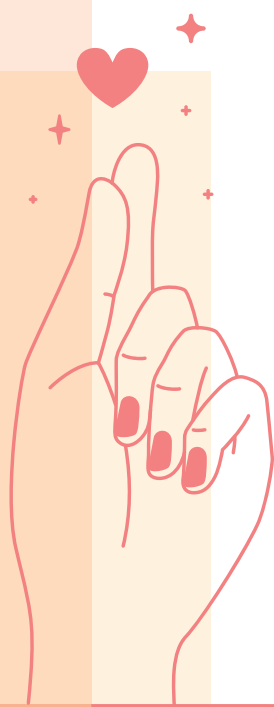


昆明恒隆广场
Spring City 66, Kunming



上海港汇恒隆广场
Grand Gateway 66, Shanghai





“智爱无垠”认知友善计划

“Love·No·Limit”

Dementia Friendly Program

恒隆伙拍香港基督教女青年会合办为期三年的“智爱无垠”认知友善计划正式掀开序幕。在未来三年，我们会举办一系列为认知障碍症患者及其照顾者提供適切支援的活动，亦为同事提供专属培训，同时向大众宣传推广，加深社会对认知障碍症的了解，共建认知友善的环境。计划的头炮是生活支援系列——五感宝盒训练课程和服务日。

The three-year “Love·No·Limit” Dementia Friendly Program jointly organized by Hang Lung and the Hong Kong Young Women’s Christian Association (HKYWCA) has been launched. Over the next three years, a series of activities will be organized to provide appropriate support to dementia patients and their carers, as well as dedicated training for colleagues. We will also promote public awareness of dementia to help create a dementia-friendly living environment. First up is a series of activities to support people in their daily life. A training course in how to help dementia patients use “Five Senses” training tool kits is among the activities planned.

五感宝盒训练 Five Senses Training Tool Kits

认知障碍症患者的感官会逐渐退化，五感宝盒训练可延缓患者的病情。义工接受了为期两日的训练，成为五感宝盒训练员，学习如何利用五感宝盒协助长者在家抗疫时训练感官，与他们寓训练于生活及游戏中。

As the senses of dementia patients deteriorate, the five senses training tool kit may help slow the decline. Our volunteers attended a two-day session on becoming trainers, learning how to assist the elderly to train up their senses using five senses training tool kits at home during the pandemic.



服务日 Service Day

已受训练的恒隆五感宝盒训练员活学活用，利用五感宝盒在社区中心协助30位长者进行训练，长者在训练过程中表现兴奋投入，令他们重拾生活乐趣。

Our Hang Lung trainers visited community centers to assist 30 dementia patients with five-sense training using the tool kits. The elderly enjoyed the training and participated enthusiastically, giving them a more positive outlook on life.



助人环保 推动健康生活

Promoting a Healthier, Greener Lifestyle through Volunteering

恒隆一心义工队透过运动和饮食活动，帮助社会上有需要人士，并推动健康和环保生活，为地球出一分力。

Our Hang Lung As One Volunteer Team organized a range of activities linked to sports and wholesome food, to promote a healthier and greener lifestyle so we can take care of ourselves and the planet.



青协线上跑2021 HKFYG Run For Wellness 2021



为鼓励大家在疫情下多做运动，保持身心健康，恒隆一心义工队响应4月6日的国际运动和平日，赞助义工及基层青少年参加“青协线上跑2021”，透过跑步募捐予“青少年全健精神科资助计划”。大家背着背包跑步做运动之余，亦借助活动寓意分担和感受青少年面对的困惑。逾60位恒隆义工于两星期内累计跑出超过300公里的路程。

To encourage our volunteers to keep physically fit and mentally well during the pandemic, the Hang Lung As One Volunteer Team sponsored volunteers and underprivileged young people to take part in the “HKFYG Run For Wellness 2021” during the International Day of Sport Development and Peace on April 6. The program raised funds for Project STEP (String Training Education Program) to support the early treatment of mental health issues in young people. Participants embarked on a run carrying a backpack on their shoulders, symbolically taking on the burdens and challenges faced by young people. Over 60 Hang Lung volunteers completed a total distance of over 300km in two weeks.

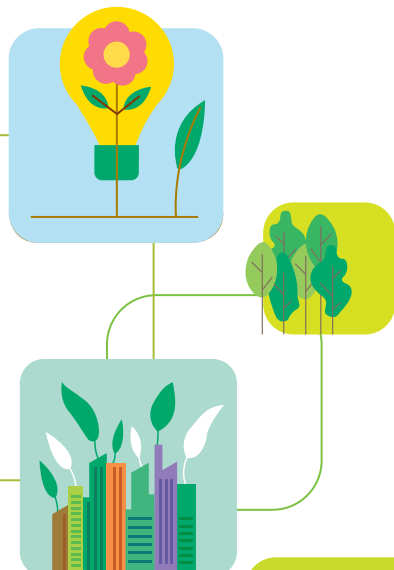


齐齐Go Green 齐齐减碳 Let's Go Green to Reduce Carbon Emissions

由即日起至6月底，恒隆一心义工队联同社企Green Monday推出“Let's BeGreen”素食助人计划。超过50位恒隆义工响应，齐齐加入素食行列。此计划不但让更多人知道原来吃素食不仅可减碳环保，更可帮助基层人士，参加者只要在计划期内进食一餐素食，便有一名基层人士免费获赠一个素食饭盒。助人亦环保，效果相得益彰！

The Hang Lung As One Volunteer Team is partnering with social enterprise Green Monday to launch the “Let's BeGreen” Plant-based Meals Donation Program, which runs until the end of June. Over 50 volunteers joined the program by switching to a plant-based diet lifestyle. This program not only helps reduce carbon emissions, but can also benefit underprivileged members of our community. One complimentary plant-based meal box is given to a beneficiary for each plant-based meal consumed by a participant. Helping others and protecting the environment go hand in hand!





积极推动永续社区投资 保护环境和关爱社区

Save the Planet and Support the Community

恒隆积极推动永续社区投资，多年来“恒隆一心义工队”举办多元化义工活动，以切合多项社会需求。近月，我们在内地的义工队举办了多个以环保为主题的活动以及长者服务日，宣扬环保和社区关怀的讯息。

Hang Lung has been promoting sustainable community investment, and the “Hang Lung As One Volunteer Team” has for years organized a variety of volunteer activities to meet the wide range of community. In recent months, our volunteer teams on the Mainland have organized a number of environment-themed activities and service days for the elderly, to promote the message of environmental protection and community care.



上海港汇恒隆广场 Grand Gateway 66, Shanghai

上海港汇恒隆广场义工队于4月23日与来自徐家汇街道的低收入长者，一起动手制作微景观盆栽。长者透过活动了解植物特性，增强环保意识。

Our volunteer team at Grand Gateway 66, together with elderly people on low incomes from Xujiahui Street, joined a workshop on April 23 to create their own glass terrarium. The DIY workshop gave participants a better understanding of the characteristics of plants and raised their awareness of environmental protection.



无锡恒隆广场 Center 66, Wuxi

无锡恒隆广场义工队约50名义工及亲友在无锡黄土塘生态园参加大型植树活动。义工们共种植了50棵桃树和柑橘树，希望为无锡绿色生态环境作出贡献。义工们的积极参与令无锡恒隆广场获得活动主办机构现代快报颁发的特别组织奖。

About 50 volunteers from Center 66 and their family and friends joined a large-scale tree planting activity in Huangtutang Ecological Park. Volunteers planted a total of 50 peach and citrus reticulata trees, hoping to contribute to greening the environment of Wuxi. Center 66 received an award from the organizer Modern Express acknowledging its commitment to improving the environment.



大连恒隆广场 Olympia 66, Dalian

为推广环境保护的可持续发展理念，大连恒隆广场义工队于4月2日到访大连市白云新村小学，与学校师生一起整理校园绿化带。透过在校园种植花木及举办绿化活动，向学生推广绿色文化及培养他们对种植的兴趣，亦为师生们打造良好的校园环境。是次活动得到了学校师生的一致好评。

To promote the importance of sustainable development and environmental protection, volunteers from Olympia 66 in Dalian paid a visit to a primary school in Baiyun Village on April 2. Together with teachers and students, our volunteers helped create a more pleasant campus environment through planting and greening. These activities also promoted students' awareness of environmental protection and nurtured their interest in planting. The activity was well received by teachers and students.



济南恒隆广场 Parc 66, Jinan

济南恒隆广场义工队于5月12日参观了济南公交公司，了解他们的企业文化和对济南市民的服务政策和安全措施，他们同时给义工们介绍及宣扬绿色出行的讯息。为感谢司机们全年无休地为市民带来安全的交通服务，义工队送上礼物之余，亦协助公交公司员工一起清洁车厢，让大家可在洁净的车厢中齐齐投入绿色出行。

The volunteer team at Parc 66 in Jinan visited Jinan Public Transport Company on May 12 to learn more about their corporate culture, as well as their service policy and safety measures. During the visit, our volunteers were introduced the concept of green commuting. To thank their drivers for providing safe transport services to the public throughout the year, the volunteer team presented them with gifts and assisted in bus cleaning, so that everyone could go on a green journey in a clean carriage.



昆明恒隆广场 Spring City 66, Kunming

昆明恒隆广场义工队于5月15日组织了42名义工前往昆明市知青老年公寓，举办关爱长者活动，义工们与90名长者，共同制作精美的花篮纪念品及进行有趣的互动游戏，了解他们所需，充分发挥社区关爱精神。

The volunteer team at Spring City 66 in Kunming organized a caring activity for elderly residents of a nursing home on May 15. During the visit, 42 volunteers and 90 elderly people made exquisite flower baskets and played games together. These activities allowed our volunteers to better understand the needs of elderly people, and demonstrated our spirit of caring the community.

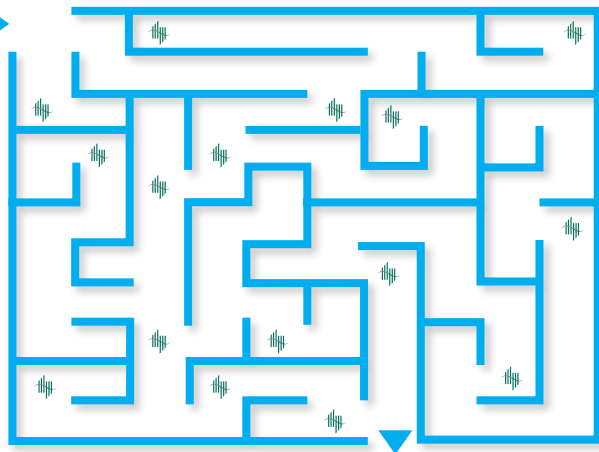


有奖问答游戏

Prize Quiz

今期问题 Questions :

1. 武汉恒隆广场是恒隆在内地发展的第 _____ 个项目。
Heartland 66 is the _____ (Ordinal number) Mainland project developed by Hang Lung.
2. 截至2020年底，可持续金融占我们总债务及可用贷款的 _____ %。
Sustainable finance accounted for _____ % of total debts and available facilities at the end of 2020.
3. 在下图迷宫中，走出出口时你最多会途经多少个恒隆商标（不能走回头路）？
How many pieces of Hang Lung logo can you reach by following the maze along a one-way route?



又到了“分享有赏”游戏时间！上期很多同事踊跃参加，今期再接再厉。答对三条问题的同事将有机会获得当地币值100元的购物礼券（名额10个，并将以抽签形式选出幸运儿）。知道答案的同事请即把答案连同中英文姓名、所属部门和工作地点，以及联络方法，发电邮至Connections@HangLung.com。截止日期为2021年6月30日（星期三）。

胜出者和答案将于下期《连系恒隆》公布，有关领取奖品的安排，我们将会个别联络胜出者。

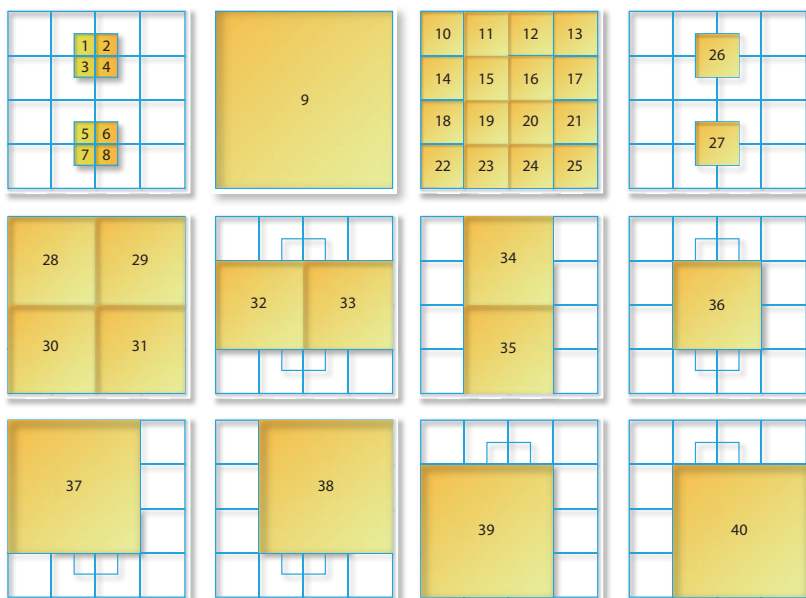
It's time to enjoy a fun mini-game! We received an overwhelming response to last issue's challenge. Thanks for your participation. Let's keep going: Simply answer three questions and you'll be in with a chance to win a \$100 shopping voucher in your local currency. If you answer all the quiz questions correctly, you will be entered into a lucky draw and 10 winners will be drawn. Do join in our Fun Corner mini-games, and send answers together with your Chinese and English name, department, work location and contact number to Connections@HangLung.com, by June 30, 2021 (Wednesday).

Winners and answers will be announced in the next issue. Winners will be contacted separately about their prizes.

感谢各位同事踊跃参加。以下为3月号“分享有赏”的答案。
Thank you for your participation in Fun Corner in the March issue. Here are the answers:



1. 诚信、永续、卓越、开明
Integrity, Sustainability, Excellence, and Openness
2. B
3. 40



3月号“分享有赏”得奖者 Winners from the March Issue

赖纪均	香港
Conley Lai	Hong Kong
廖芷君	香港
Liu Tsz Kwan	Hong Kong
金昱杉	沈阳皇城恒隆广场
Annie Jin	Palace 66, Shenyang
关丽男	沈阳市府恒隆广场
Guan Li-nan	Forum 66, Shenyang
孙娇	沈阳市府恒隆广场
Jona Sun	Forum 66, Shenyang
胡新赞	济南恒隆广场
Hu Xin-zan	Parc 66, Jinan
李傲男	济南恒隆广场
Shirley Li	Parc 66, Jinan
叶婷	济南恒隆广场
Tina Ye	Parc 66, Jinan
董琦	济南恒隆广场
Zoey Dong	Parc 66, Jinan
王强	大连恒隆广场
Simon Wang	Olympia 66, Dalian

